

Министерство науки и высшего образования РФ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«СИБИРСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

СОГЛАСОВАНО

Заведующий кафедрой

**Кафедра иностранных языков
для инженерных направлений
(ИН-ИН_ИФЯК)**

наименование кафедры

подпись, инициалы, фамилия

«___» _____ 20__ г.

институт, реализующий ОП ВО

УТВЕРЖДАЮ

Заведующий кафедрой

**Кафедра иностранных языков для
инженерных направлений (ИН-
ИН_ИФЯК)**

наименование кафедры

Воног В.В.

подпись, инициалы, фамилия

«___» _____ 20__ г.

институт, реализующий дисциплину

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В НАУЧНО-
ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ РАБОТЕ**

Дисциплина Б1.В.ДВ.01.02 Иностранный язык в научно-
исследовательской работе

Направление подготовки /
специальность

Направленность
(профиль)

Форма обучения

очная

Год набора

2021

Красноярск 2021

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

составлена в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования с учетом профессиональных стандартов по укрупненной группе

070000 «АРХИТЕКТУРА»

Направление подготовки /специальность (профиль/специализация)

07.04.02 Реконструкция и реставрация архитектурного наследия.

Магистерская программа 07.04.02.01 Реставрация и охрана архитектурного наследия

Программу
составили

Доцент , Филончик О.А.

1 Цели и задачи изучения дисциплины

1.1 Цель преподавания дисциплины

Основной целью программы "Иностранный язык в научно-исследовательской работе" является достижение магистрантами практического владения иностранным языком, позволяющим использовать язык в их будущей профессиональной деятельности и научной работе, а также для активного применения иностранного языка как в повседневном, так и в профессиональном общении.

Программа предусматривает комплексную теоретико-лингвистическую, практическую и информационно-аналитическую подготовку студента с целью выполнения выпускником функций, связанных с использованием иностранного языка, по основным видам профессиональной деятельности магистра и в соответствии с общей квалификационной характеристикой и требованиями к его профессиональной и специальной подготовленности.

1.2 Задачи изучения дисциплины

Основными задачами обучения иностранному языку инженерно-технических направлений являются:

1. Развитие и совершенствование лингвистической иноязычной компетенции.

Данная задача включает решение следующих проблем:

- выравнивание уровня лингвистической компетенции обучаемых до уровня B2/C1;
- овладение общезыковой лексикой, лексикой нейтрального научного стиля, а также терминологией по основной специальности;
- совершенствование лексико-грамматических навыков, необходимых как для письменного, так и для устного использования в процессе профессионально-ориентированной коммуникации;

2. Развитие и совершенствование коммуникативной компетенции, что включает в себя решение таких проблем, как:

- формирование умений диалогического и монологического высказываний на основе текстов профессионального содержания, совершенствование навыков письменной речи, умений выработки коммуникативных стратегий и тактик, ориентированных на профессиональный формат общения и социокультурные параметры; овладение основами публичной речи и навыками презентации научной продукции;
- формирование навыков работы над проблемой, игровой задачей, текстом: навыков идентификации содержания (выявление

сущности содержания, критическое восприятие, различение главного и второстепенного); навыков осмысления содержания текста (ассоциации, интерпретация, обобщение); навыков преобразования содержания текста;

- формирование у обучаемых информационных «фреймов»; накопление знаний окружающей действительности (профессиональные и общекультурные знания); расширение биографических, исторических и специальных (профессиональных) знаний; расширение фоновых знаний (информация, важная для понимания ситуации).

1.3 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

УК-4:Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	
УК-4.1:Умеет: Организовать конкурсную деятельности и участие в архитектурных конкурсах. Организовать и участвовать в профессиональных конференциях и выставочных мероприятиях по продвижению проектов и инновационных достижений в профессии. Выбирать и использовать оптимальные формы и методы изображения и моделирования архитектурной формы и пространства, учитывая особенности восприятия и информации аудиторией, для которой презентация предназначена. Использовать средства автоматизации архитектурно-строительного проектирования и компьютерного моделирования. Выбирать оптимальные методы и средства профессиональной, бизнес- и персональной коммуникации при представлении архитектурного концептуального проекта и архитектурного проекта заказчику.	
Уровень 1	виды и особенности письменных текстов и устных выступлений
Уровень 2	методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках стилистические особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на государственном и иностранном языках
Уровень 1	подбирать литературу по теме, составлять двуязычный словарь, переводить и реферировать специальную литературу
Уровень 2	подготавливать научные доклады и презентации на базе прочитанной специальной литературы, объяснить свою точку зрения и рассказать о своих планах
Уровень 3	следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном языках
Уровень 1	навыками анализа научных текстов на государственном и иностранном языках
Уровень 2	навыками критической оценки эффективности различных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках
Уровень 3	различными методами, технологиями и типами коммуникаций при осуществлении профессиональной деятельности на государственном

	и иностранном языке
УК-4.2:Знает: Владение государственным(ыми) и иностранным(ыми) языком (ами). Владение языком деловых документов и научных исследований. Владение устной научной речью.	
Уровень 1	языковые формы и иметь представление о том, как их использовать в реальной коммуникации
Уровень 2	ситуации межкультурного общения в режиме диалога культур
Уровень 1	вести диалог/полилог, строить монологическое высказывание в пределах изученных тем
Уровень 2	выражать свое мнение, давать оценку действиям и аргументировать собственное решение обосновывать мысли и суждения
Уровень 1	различными коммуникативными стратегиями
Уровень 2	презентационными технологиями для предъявления информации
Уровень 3	языком избранной специальности в устной и письменной формах
УК-5:Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	
УК-5.1:Умеет: Проводить анализ межкультурного разнообразия общества в социально-историческом контексте. Толерантно относиться к представителям других культур. Иметь готовность уважительно и бережно относиться к культурным и историческим традициям общества, природе, мировому и российскому художественному и архитектурно- градостроительному наследию.	
Уровень 1	способы поиска и подбора профессиональной информации на иностранном языке из иноязычных источников для личного научного архива
Уровень 1	анализировать результаты научных исследований зарубежных коллег, сопоставлять с собственными результатами научной работы
Уровень 2	участвовать в научных дискуссиях по научным и глобальным проблемам современности
Уровень 1	методами работы с профессиональной научной литературой
Уровень 2	умениями помогающими преодолеть "сбои" в коммуникации, вызванные объективными и субъективными, социокультурными причинами
УК-5.2:Знает: Основы профессиональной культуры, термины и основные цели и требования к профессиональной архитектурной деятельности, кодекс этики архитекторов. Социально-культурные, демографические, психологические, функциональные основы формирования архитектурной среды, в том числе с учетом требований лиц с ОВЗ и маломобильных групп граждан.	
Уровень 1	способы трансляции накопленных знаний и умений
Уровень 1	интерпретировать накопленные в образовательных программах знания и умения в процессе профессиональной коммуникации
Уровень 1	основными знаниями и умениями профессиональных дисциплин, предусмотренных образовательными программами
ПК-1:Способен организовывать, управлять и участвовать в комплексных прикладных и фундаментальных исследованиях по истории и теории градостроительства, архитектуры, ландшафтной архитектуры и садово-паркового искусства, дизайна архитектурной среды для объектов культурного наследия и исторической среды.	

ПК-1.1: Умеет: Осуществлять сбор, обработку и документальное оформление архивных, библиографических, картографических и иных исторических, фактологических данных и данных натуральных исследований изучаемых объектов. Осуществлять сбор, обработку и анализ данных о историко-градостроительных, социально- культурных и историко-архитектурных условиях формирования объектов и изучаемой исторической среды, включая состояние и историческое развитие существующих архитектурных объектов и комплексов, региональные культурные традиции, социальное окружение и демографическую ситуацию. Проводить исследования по истории развития архитектурных стилей, застройки, ансамблей и комплексов, всей исторической среды. Осуществлять поиск, обработку и анализ данных об аналогичных по функциональному назначению, месту расположения и условиям существования объектов, комплексов и ансамблей, градостроительных типов среды. Выбирать и применять оптимальные формы и методы изображения и моделирования результатов исследований и аналитических работ. Использовать средства автоматизации получения и анализа информации.	
Уровень 1	важнейшие параметры языка конкретной специальности
Уровень 1	вести диалог/полилог, строить монологическое высказывание в пределах изученных тем
Уровень 2	проектировать с учетом функциональных, эстетических, конструктивно- технических, экономических и других основополагающих требований
Уровень 3	эстетические требования, необходимые для проектирования объекта
Уровень 1	презентационными технологиями для предъявления информации
ПК-1.2: Знает: Историю всемирного и регионального градостроительства, архитектуры, ландшафтного искусства (садово-паркового искусства), архитектурного (средового) дизайна, прикладных искусств, развития стилей и других областей и направлений духовной жизни общества. Историю мировой и региональной литературы, живописи, скульптуры, мебели, прикладного дизайна. Основные источники получения информации в процесса изучения истории и теории градостроительства, архитектуры, ландшафтной архитектуры, дизайна, включая библиографические, иконографические, археологические, нормативные, методические, справочные и реферативные источники. Методы сбора и анализа данных о социально-культурных условиях района застройки, включая наблюдение, опрос, интервьюирование и анкетирование. Региональные и местные архитектурно-художественные традиции. Виды и методы проведения фундаментальных и прикладных научных исследований, включая историографические и культурологические. Основы архитектурно-художественной композиции и закономерности визуального восприятия. Основные средства автоматизации научных исследований, архитектурно- реставрационного и конструктивно-технологического проектирования и компьютерного моделирования.	
Уровень 1	основные различия письменной и устной речи
Уровень 1	выражать свое мнение, давать оценку действиям и аргументировать собственное решение
Уровень 1	основными стратегиями организации собственной самостоятельной учебно-познавательной деятельности

1.4 Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной

программы

Основными задачами обучения иностранному языку инженерно-технических направлений являются:

1. Развитие и совершенствование лингвистической иноязычной компетенции.

Данная задача включает решение следующих проблем:

- выравнивание уровня лингвистической компетенции обучаемых до уровня В2/С1;
- овладение общезыковой лексикой, лексикой нейтрального научного стиля, а также терминологией по основной специальности;
- совершенствование лексико-грамматических навыков, необходимых как для письменного, так и для устного использования в процессе профессионально-ориентированной коммуникации;

2. Развитие и совершенствование коммуникативной компетенции, что включает в себя решение таких проблем, как:

- формирование умений диалогического и монологического высказываний на основе текстов профессионального содержания, совершенствование навыков письменной речи, умений выработки коммуникативных стратегий и тактик, ориентированных на профессиональный формат общения и социокультурные параметры; овладение основами публичной речи и навыками презентации научной продукции;
- формирование навыков работы над проблемой, игровой задачей, текстом: навыков идентификации содержания (выявление сущности содержания, критическое восприятие, различение главного и второстепенного); навыков осмысления содержания текста (ассоциации, интерпретация, обобщение); навыков преобразования содержания текста;
- формирование у обучаемых информационных «фреймов»; накопление знаний окружающей действительности (профессиональные и общекультурные знания); расширение биографических, исторических и специальных (профессиональных) знаний; расширение фоновых знаний (информация, важная для понимания ситуации).

Иностранный язык

1.5 Особенности реализации дисциплины

Язык реализации дисциплины Английский.

Дисциплина (модуль) реализуется без применения ЭО и ДОТ.

2. Объем дисциплины (модуля)

Вид учебной работы	Всего, зачетных единиц (акад.час)	Семестр
		2
Общая трудоемкость дисциплины	3 (108)	3 (108)
Контактная работа с преподавателем:	1 (36)	1 (36)
занятия лекционного типа		
занятия семинарского типа		
в том числе: семинары		
практические занятия	1 (36)	1 (36)
практикумы		
лабораторные работы		
другие виды контактной работы		
в том числе: групповые консультации		
индивидуальные консультации		
иная внеаудиторная контактная работа:		
групповые занятия		
индивидуальные занятия		
Самостоятельная работа обучающихся:	1 (36)	1 (36)
изучение теоретического курса (ТО)		
расчетно-графические задания, задачи (РГЗ)		
реферат, эссе (Р)		
курсовое проектирование (КП)	Нет	Нет
курсовая работа (КР)	Нет	Нет
Промежуточная аттестация (Экзамен)	1 (36)	1 (36)

3 Содержание дисциплины (модуля)

3.1 Разделы дисциплины и виды занятий (тематический план занятий)

№ п/п	Модули, темы (разделы) дисциплины	Занятия лекционного типа (акад. час)	Занятия семинарского типа		Самостоятельная работа, (акад. час)	Формируемые компетенции
			Семинары и/или Практические занятия (акад. час)	Лабораторные работы и/или Практикумы (акад. час)		
1	2	3	4	5	6	7
1	Writing for publication	0	36	0	36	УК-4.1 УК-4.2 УК-5.1 УК-5.2
Всего		0	36	0	36	

3.2 Занятия лекционного типа

№ п/п	№ раздела дисциплины	Наименование занятий	Объем в акад. часах		
			Всего	в том числе, в инновационной форме	в том числе, в электронной форме
Всего					

3.3 Занятия семинарского типа

№ п/п	№ раздела дисциплины	Наименование занятий	Объем в акад. часах		
			Всего	в том числе, в инновационной форме	в том числе, в электронной форме
1	1	Preparing to write	10	0	0
2	1	Processing information	10	0	0
3	1	Describing research	8	0	0
4	1	Coming to conclusions	8	0	0
Всего			36	0	0

3.4 Лабораторные занятия

№	№	Наименование занятий	Объем в акад. часах
---	---	----------------------	---------------------

п/п	раздела дисциплины		Всего	в том числе, в инновационной форме	в том числе, в электронной форме

5 Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Оценочные средства находятся в приложении к рабочим программам дисциплин.

6 Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

6.1. Основная литература			
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
Л1.1	Bogolepova S., Gorbachev V., Groza O., Ivanova A., Bolitho R.	English for Academics: Book 2: a communication skills course for tutors, lecturers and PhD students : with free online audio	Cambridge: Cambridge University Press, 2015
6.2. Дополнительная литература			
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
Л2.1	Лысенкова Ю. А.	Англо-русский словарь Collins Gem COBUILD	Москва: Астрель, 2008
Л2.2	Гарагуля С.И.	Английский для студентов архитектурных специальностей: учебник для студентов [вузов] по специальностям "Архитектура", "Дизайн архитектурной среды", "Реконструкция и реставрация культурного наследия", "Градостроительство"	Ростов-на-Дону: Феникс, 2016
Л2.3	Камминг Д., Бгашев В.Н.	Английский язык для студентов архитектурных и строительных специальностей: учебник	Москва: АСТ, 2004
Л2.4	Murphy R.	English Grammar in Use: A self-study reference and practice book for intermediate learners of English	Cambridge: Cambridge University Press, 2015
6.3. Методические разработки			
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год

ЛЗ.1	Алексеев И. В., Ступина Т. В., Петрищева Г. П., Ершова Т. В., Алмабекова О. А., Игнатов Н. А.	Научно-технический перевод. Английский язык: электрон. учеб.-метод. комплекс дисциплины	Красноярск: ИПК СФУ, 2008
ЛЗ.2	Кокорина С. В., Жавнер Т. В.	Английский язык. Коммуникативный курс: учебное пособие для аудиторной и самостоятельной работы студентов 1 курса неязыковых специальностей	Красноярск: СФУ, 2011

7 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

Э1	АВВУУ Lingvo	www.lingvo.yandex.ru
Э2	BBC Learning English	www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish
Э3	Cambridge Dictionaries Online	www.dictionary.cambridge.org
Э4	Сайты для изучения английского языка	www.learnenglish.org
Э5	Тесты Free practice tests for learners of English	www.examenglish.com

8 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Самостоятельная работа предполагает такие виды работы как:

1. Подготовка к текущим практическим занятиям предполагает активизацию лексических и грамматических навыков в упражнениях, представленных в учебных пособиях к модулю дисциплины. Видами контроля являются проводимые на занятиях устные опросы, устные и письменные ответы на вопросы по текстам, письменные работы.

2. Реферирование научно-технической литературы и письменный перевод выполняются на протяжении всего модуля и являются формой контроля, понимания и усвоения содержания прочитанного. Цель – в наиболее краткой форме передать содержание подлинника, выделив новую и важную информацию, которая содержится в реферируемом материале. Также, магистрам необходимо создать референтский комментарий, который отражает оценку прочитанного материала. Для реферирования могут подойти периодические издания по изучаемой теме, соответствующие изучаемому материалу аутентичные тексты, не вошедшие в основные учебники.

3. Составление словаря по специальности направлено на расширение лексического запаса технических терминов по специальности. Словарь составляется письменно и предполагает наличие терминов по 1 модулю.

4. Разработка презентации по профилю предполагает мини-исследование по теме выпускной магистерской работы. Полученные данные студент магистратуры оформляет в виде презентации в программе Power Point (10 слайдов) и защищает на последнем занятии.

5. Работа с интернет-ресурсами поможет студенту подготовиться ко всем практическим занятиям, а также выполнить реферирование и перевод текста по специальности.

9 Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю) (при необходимости)

9.1 Перечень необходимого программного обеспечения

9.1.1	ПО, необходимое преподавателю, включает в себя:
9.1.2	- регулярно обновляемый интернет-браузер (Mozilla Firefox, Google Chrome, Yandex Browser, Opera, Internet Explorer, Safari);
9.1.3	- офисный пакет (MS Office, Libre Office, Open Office).
9.1.4	
9.1.5	ПО, необходимое студенту, включает в себя:

9.1.6	- регулярно обновляемый интернет-браузер (Mozilla Firefox, Google Chrome, Yandex Browser, Opera, Internet Explorer, Safari),
9.1.7	- офисный пакет (MS Office, Libre Office, Open Office).

9.2 Перечень необходимых информационных справочных систем

9.2.1	1. База данных зарубежных научных электронных журналов по специальностям, точка доступа http://bik.sfu-kras.ru/ .
9.2.2	2. Электронный словарь The Oxford English Dictionary Online, точка доступа www.askoxford.com/dictionaries .
9.2.3	3. Электронный словарь «Lingvo», точка доступа http://www.lingvoonline.ru/ru .
9.2.4	4. Электронный словарь «Multitran», точка доступа http://www.multitran.ru/c/m.exe?&l1=1&l2=2&CL=1&a=0 .

10 Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Для организации учебного процесса необходимо наличие аудитории с мультимедийным проектором и аудиосистемой (колонками), с выходом в Интернет. Для выполнения самостоятельной работы каждый студент должен иметь доступ к сайтам, указанным в РПД, с удаленного рабочего места (личный ПК, планшет, ПК в читальном зале библиотеки) и иметь возможность пользоваться наушниками, микрофоном.